



(AUTO) BIOGRAFÍA DE GIANNI TOTI

SILVIA MORETTI

(TRADUCCIÓN DE ANDER GONDRA AGUIRRE)

¿Cuántas vidas se pueden vivir en una sola vida? Hojeando la correspondencia, las fotos, las agendas de Gianni Toti, se tiene la impresión de encontrar decenas, centenares, miles de vidas al ser tantos los perfiles y facetas que el poliédrico autor ha desarrollado en su recorrido planetario, tantas las personas que ha conocido, las poesías que ha escrito, los artículos que ha firmado, las batallas culturales que ha animado.

Giovanni Toti nace en *Via della Scrofa* 39, en Roma, el 24 de junio de 1924. Sólo unos pocos días antes, Giacomo Matteotti había sido raptado mientras se dirigía, como cada día, a *Montecitorio*. El clima político, del cual Mussolini desde hace ya casi dos años era el protagonista indiscutible, contaminaba aquellos maravillosos días del junio romano.

Gianni crece en el ambiente histórico de los infaustos primeros veinte años del régimen fascista. Su *salita* es el centro de Roma, el cual recorre a pie o en bicicleta. El padre, Francesco, ha dejado la familia, pero a menudo se presenta en el apartamento de *Via della Scrofa*. Como el hijo, también él ama escribir versos encerrado en su habitación. Hacia su madre, Alida, Gianni alberga un afecto visceral. Es el único chico de tres hijos. Gianni frecuenta el liceo clásico Ennio Quirino Visconti, al lado de Piazza Navona. Sus compañeros de clase se llaman Carlo Lizzani, Franco della Peruta, Franco Coppa. Forman parte de la generación de aquellos que, nacidos bajo el fascismo, desarrollarán formas de disidencia y resistencia interna. Representan la generación que hará

24 de Junio del 1924 - 8 de Enero del 2007

de la cultura una verdadera arma de rescate social y político. Durante los años del Liceo, de las seis a las ocho de la mañana, Toti estudia el *Capital* de Carlos Marx. Tiene el carnet del partido comunista.

Inscrito en la facultad de derecho, sigue sin embargo con pasión todas las lecciones de Letras y es un atento oyente del curso de literatura rusa impartido por el iluminado Ettore Lo Gatto.

Toti participa en la resistencia romana entre los *gapistas*. Su nombre de batalla es Vania. En sus documentos, falsos, responde al nombre y apellido de Renato Capitani. Las palabras de paso de los *gapistas* son “hacer la vida imposible al ocupante”, “debilitar la retaguardia”.

En un tiroteo, el 21 de Enero del 1944, aniversario del partido fascista, Toti resulta herido en una pierna. Es trasladado por los alemanes y vigilado día y noche en una habitación del hospital. Se suceden ocho intervenciones y son estas la razón por la cual el prisionero no es deportado. Por fortuna, Gianni consigue salir limpio.

Terminada la guerra Toti esta en Milán, fichado como redactor por *L'Unità*. La habitación en la cual trabaja está aún marcada por los escombros de la guerra. En 1948 participa en las filas del partido comunista en un encuentro mundial de la juventud en Hungría. En ese contexto conoce a la joven húngara Marinka Dallos que se convertirá en su esposa.

Después de algunos años viviendo en Milán y un período en Sicilia como director del periódico *La voce della Sicilia*, Toti regresa a Roma. En 1961 publica un libro de sociología, *Il tempo libero*, para la editorial Editori Riuniti, que será seguidamente traducido a varias lenguas. Contemporáneamente, se asoma al mundo poético. Titubeante en un primer momento, bajo pseudónimo. Después, con el primer poemario del 1962 titulado “L'uomo scritto”, comienza a colaborar en varias revistas literarias y culturales.

Son años de fermento en el panorama literario, años al calor de la superación de las tradiciones realista y burguesa de la literatura: mientras el *Grupo 63* desmonta tesis y paradigmas, el *Grupo 70*, con la ayuda de las imágenes, produce poesía visual en colisión con el mundo mediático. Toti presencia, se acerca, mantiene relación con unos y otros, siempre haciendo del anti-grupo el verdadero credo poético (cfr., Gianni Toti, “Gruppi e anti-gruppo”, en: *Quartiere*, n. 25-26, año VIII, 31 diciembre 1965, pp. 1-8).

Sus poesías se distinguen por varias líneas. La ironía sociológica se une a su formación política marxista. La vocación planetaria de sus versos está nutrida por los viajes por el mundo que realiza en calidad de enviado especial para *Vie Nuove*. Desde 1958 a 1969 está de hecho presente en los puntos más calientes del universo, desde Vietnam a Cuba, de las luchas de contestación parisinas a la invasión de Praga. Escribe, fotografía, recopila literatura autóctona para traducirla, realiza cine-diarios de documentación con Cesare Zavattini y Jean-Luc Godard. No hay linealidad en su recorrido expresivo si no en el rastro de la anti-linealidad. Autor también de relatos y textos teatrales, Toti es activo como operador cultural, director de colecciones editoriales y animador de revistas literarias como *Carte secrete*, publicación trimestral de literatura y artes que funda junto con Domenico Javarone.

La vocación al desmontaje lógico-sintáctico de la palabra que marca su literatura, la practica en toda su trayectoria vital y de experimentación. No es sólo la sintaxis lo que no le basta, sino la misma página. De ahí surge su urgente necesidad de hacer corresponder a la aceleración de los sentidos nuevas formas expresivas y sensoriales. De ser crítico cinematográfico, Toti se convierte en cineasta realizando en el año 1973 la película *E di Shaul e dei sicari sulle vie da Damasco*. De guionista, actor. De poeta, poetrónico, o sea, poeta que se exprime con los lenguajes electrónicos.

En los años ochenta Toti realiza algunas videopoesías en el sector de investigación y experimentación de la Rai, inaugurando una carrera que habrá

de realizar, más en el exterior que en Italia, 13 obras, mejor definidas como *VideoPoemObras* dada la síntesis de lenguajes musicales, imaginativos y poéticos que las caracterizan: obras de arte totales.

Del analógico al digital, retornan los temas de toda la trayectoria totiana: la investigación sobre la palabra, sobre la base de muchos poetas experimentales – entre los cuales figuran Mayakovski y Chlebnikov, Hölderling y Mallarmé; la fuerza humanitaria y planetaria, polémica y revolucionaria; la vocación por la defensa de los derechos del hombre, contra cualquier forma de genocidio y de exterminio físico y cultural; la muerte, como no fin, como fin continuo...

Siempre activo paralelamente en la escritura, Toti publica sus últimos relatos; “I meno lunghi o più corti racconti del futuremoto” e “Inenarraviglie”, respectivamente en el 2003 y el 2006, y su última colección de poemas, “I penultimi madrigali” en el 2004. Muere en Roma el 8 de Enero del año 2007.







